

### A la gran muñeca (1919)

Paroles de Miguel F. Osés  
Musique de Jesús Ventura

Yo te he visto pasar por la acera  
con un gesto de desolación  
y al cruzar ni miraste siquiera  
que entendía tu desilusión.  
Te ha dejado, lo sé, la malvada  
y al calor de otros ojos se va;  
ya lo ves cómo no queda nada  
de ese amor que matándote está.

Volvé, jamás otras manos  
cual las de tu mujercita  
harán por la tardecita  
los mates que cebo yo.  
Que en su espuma te contaban  
que, además de su dulzura,  
allí estaba la ternura  
de aquella que los cebó.

Y por mucho que te quieran,  
Siempre serán artificios,  
Nadie hará los sacrificios  
Que hizo por vos tu mujer.  
En mi noches de vigilia  
Acongojada no duermo  
Sabiendo que estás enfermo  
Sin poderte socorrer.

Allá en la noche callada  
te veo triste y burlado  
por aquella que ha llevado  
mi vida y mi corazón.  
Volvé, que aquí has de olvidarla,  
mi pecho siempre te espera,  
ya sabrá tu compañera  
cicatrizar tu pasión.

### A la grande poupée

Traduction de Fabrice Hatem

Je t'ai vu passer sur le trottoir  
Avec un geste de désolation  
Et en me croisant tu n'as pas même vu  
Que j'ai compris ta désillusion.  
Elle t'a abandonné, je le sais, la maudite  
Et va vers la tendresse d'autres yeux  
Tu vois bien qu'il ne reste rien  
De cet amour qui est en train de te tuer.

Reviens, jamais d'autres mains  
Comme celle de ta petite femme  
Ne te prépareront le soir  
Les mates que moi je te faisais,  
Et qui t'offraient avec leur écume  
En plus de leur douceur,  
Toute la tendresse  
De celle qui te les préparait.

Et même si d'autres disent t'aimer  
Tu pourras toujours craindre l'artifice  
Personne ne fera pour toi les sacrifices  
Que fit ta femme  
Dans mes nuits sans sommeil,  
Affligée, je ne dors pas  
En sachant que tu es malade  
Sans pouvoir te secourir

Là-bas, dans la nuit silencieuse  
Je te vois triste et trompé  
Par celle qui a arraché  
La vie de mon cœur  
Reviens, ici tu pourras l'oublier  
Mon cœur t'attend toujours  
Et ta compagne saura  
Cicatriser ta passion.